

**Funded by
the European Union**



"The material of the project reflects only the author's views. The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission or the Hellenic National Agency cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein."



IŽANGA

INTRODUCTION



Gedimino Tower in Vilnius

-LABAS!

KAIP TU GYVENI?

-AČIŪ. AŠ GYVENU

GERAI!

O TU?

-AŠ TAIP PAT!

-HELLO!

HOW ARE YOU?

-I AM FINE.

THANKS!

AND YOU?

- ME, TOO!

Stop Spot 1 (greetings)

AŠ – TU

MES - JŪS

I - YOU

WE - YOU

(SINGULAR)

(PLURAL, POLITE)

ŠIANDIEN

TODAY

VAKAR - RYTOJ

YESTERDAY – TOMORROW

MANO DRAUGAI YRA

KATEDROS AIKŠTĖJE.

MY FRIENDS ARE

AT THE CATHEDRAL SQUARE.

AŠ ESU – TU ESI – JIS/JI YRA

MES ESAME – JŪS ESATE – JIE/JOS YRA

I AM - YOU ARE – HE/SHE/IT IS

WE ARE – YOU ARE – THEY ARE



The Cathedral Square in Vilnius

SAULĖTA.
 JIEMS LABAI PATINKA
 SAULĖ.
PONIA AUDRA
 GIMĖ
 VILNIUJE,
BET UŽAUGO
IR STUDIJOVO
 UŽSIENYJE.
 TODĖL **JI ILGISI**
 LIETAUS.

IT IS SUNNY.
 THEY MUCH **LIKE**
 THE SUN.
MRS STORM
 WAS BORN
 IN VILNIUS,
BUT GREW UP
AND STUDIED
 ABROAD.
 THAT'S WHY **SHE MISSES**
 RAIN.

<i>SAULĖ</i>	<i>(FEMININE)</i>	<i>THE SUN</i>
<i>LIETUS</i>	<i>(MASCULINE)</i>	<i>RAIN</i>
<i>AUDRA</i>	<i>(FEMININE)</i>	<i>THE STORM</i>

JOS VYRAS
PONAS AUDRIUS
 LABAI MĖGSTA
ORĄ VILNIUJE
 VASARĄ.

HER HUSBAND
MR STORM
LOVES A LOT
THE WEATHER IN VILNIUS
 IN SUMMER.

<i>DIENA</i>	<i>(FEMININE)</i>	<i>THE DAY</i>
<i>NAKTIS</i>	<i>(FEMININE)</i>	<i>THE NIGHT</i>

JIS YRA
 GYDYTOJAS.
JI YRA
 MOKYTOJA.

HE IS
 A DOCTOR.
SHE IS
 A TEACHER.

<i>JIS - JI</i>	<i>HE - SHE - IT</i>
-----------------	----------------------

**DABAR JIE GYVENA
ŠIAULIUOSE.
JIS YRA SAULĖS MIESTAS.**

**NOW THEY ARE LIVING
IN ŠIAULIAI.
IT IS THE CITY OF THE SUN.**

Stop Spot 2 (introductions)



The Sun Clock Square in Šiauliai

JIE TURI SŪNŲ,

THEY HAVE A SON

AŠ TURIU – TU TURI – JIS/JI TURI

I HAVE – YOU HAVE – HE/SHE/IT HAS

*MES TURIME – JŪS TURITE –
JIE/JOS TURI*

*WE HAVE – YOU HAVE –
THEY HAVE*

KURIS EINA Į MOKYKLĄ.

WHO GOES TO SCHOOL.



Vilniaus Žvėryno Gymnasium

SŪNUS

(MASCULINE)

THE SON

DUKRA

(FEMININE)

THE DAUGHTER

MOKYKLA

(FEMININE)

THE SCHOOL

JAM YRA DEŠIMT METŲ.

HE IS TEN YEARS OLD.

JIS YRA LABAI GERAS MOKINYS.

HE IS A VERY GOOD PUPIL.

JIS TAIP PAT MOKOSI

HE IS ALSO LEARNING

UŽSIENIO KALBŲ:
*ANGLŲ, PRANCŪZŲ,
VOKIEČIŲ, ITALŲ,
ISPANŲ, TURKŲ,
PORTUGALŲ, GRAIKŲ.*

FOREIGN LANGUAGES:
*ENGLISH, FRENCH,
GERMAN, ITALIAN,
SPANISH, TURKISH
PORTUGUESE, GREEK.*

KALBA - KALBOS
AŠ KALBU – TU KALBI

THE LANGUAGE - THE LANGUAGES
I SPEAK – YOU SPEAK

AR TU KALBI
LIETUVIŲ KALBA?
NE? TIKRAI?
LABAI KEISTA!
ŽINOMA,
TU GALI SUPRASTI
DAUG LIETUVIŠKŲ
ŽODŽIŲ.

DO YOU SPEAK
LITHUANIAN?
NO? REALLY?
VERY STRANGE!
SURELY,
YOU CAN UNDERSTAND
MANY LITHUANIAN
WORDS. **Stop Spot 3 (languages)**

ŽODIS - ŽODŽIAI

THE WORD - THE WORDS

TU ATPAŽIŠTI JUOS,
KAI SKAITAI ARBA GIRDI.
TAI LENGVA,
AR NE?

YOU REGOGNISE THEM
WHEN YOU READ OR HEAR THEM.
IT IS EASY,
ISN'T IT?

PASKAITYKIME
LIETUVIŠKAI.

LET'S READ
IN LITHUANIAN.

JŪS MANEŠ NEPAŽIŠTAT.
AŠ PAŽIŠTU JUS
AŠ ŽINAU, KAD
JŪS ESATE
ĮDOMI
GRUPĖ.
JŪS TURITE DAUG
POMĖGIŲ.

YOU DO NOT KNOW ME.
I KNOW YOU.
I KNOW THAT
YOU ARE AN
INTERESTING
GROUP.
YOU HAVE MANY
INTERESTS.

POMĖGIS
POMĖGLAI

THE INTEREST
THE INTERESTS

JŪS DOMITĖS

YOU ARE INTERESTED IN

*AŠ DOMIUOSI
JŪS DOMITĖS*

*I AM INTERESTED
YOU ARE INTERESTED*

KELIONĖMIS IR

(THE) TRAVELS AND

KELIONĖ-KELIONĖS

THE TRAVEL - THE TRAVELS

ISTORIJA

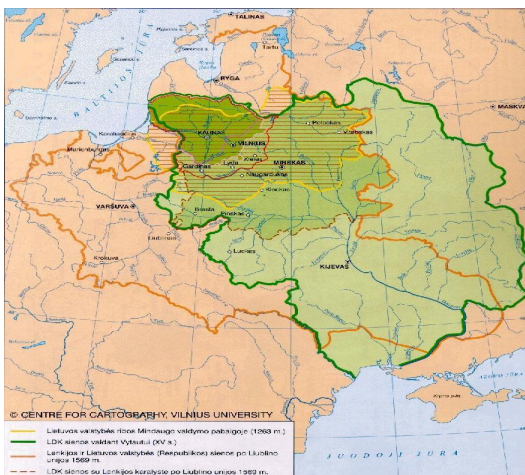
(THE) HISTORY

ISTORIJA

THE HISTORY

NUO XV AMŽIAUS
IKI ŠIŲ DIENŲ.
AR ŽINAI,
KAD LIETUVA
XV AMŽIUJE
BUVO LABAI DIDELĖ -
NUO BALTIJOS JŪROS
IKI JUODOSIOS JŪROS.

SINCE THE XVTH CENTURY
TO PRESENT DAY.
DO YOU KNOW
THAT LITHUANIA
IN THE XVTH CENTURY
WAS HUGE -
FROM THE BALTIC SEA
TO THE BLACK SEA.



Lithuania in the XVth Century



Lithuania Today

AŠ ŽINAU, KAD
TU DOMIESI
MOKSLU,

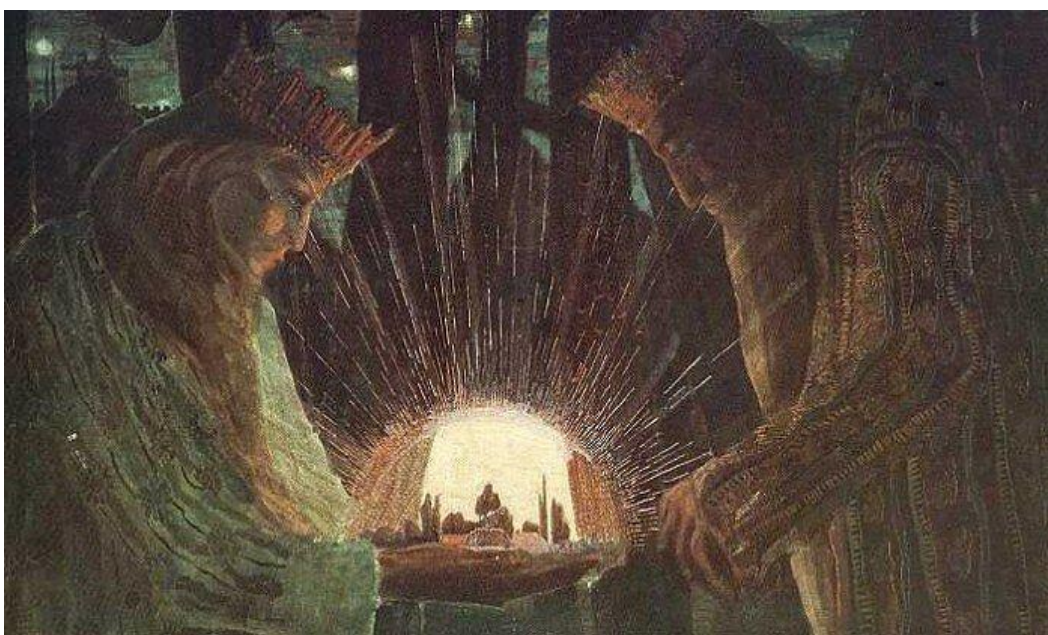
I KNOW THAT
YOU ARE INTERESTED IN
SCIENCE,

MOKSLAS - MOKSLAI

THE SCIENCE – THE SCIENCES

MENU,
TAPYBA,

ART,
PAINTING,



Kings (1909) by M.K. Čiurlionis

SKULPTŪRA,
TEATRU
MUZIKA,
RELIGIJA,
FILOSOFIJA,
TECHNOLOGIJOMIS,
SPORTU.

SCULPTURE,
(THE) THEATRE,
(THE) MUSIC,
(THE) RELIGION,
(THE) PHILOSOPHY,
(THE) TECHNOLOGY,
(THE) SPORT.

SPORTAS

(THE) SPORT

**MAN PATINKA
KREPŠINIS.
TAI YRA ANTRA
LIETUVIŲ RELIGIJA.**

**I LIKE
BASKETBALL.
IT IS THE SECOND
LITHUANIAN RELIGION.**

*MAN PATINKA – TAU PATINKA
JAI PATINKA – JAM PATINKA
MUMS PATINKA – JUMS PATINKA
JIEMS/ JOMS PATINKA*

*I LIKE – YOU LIKE
SHE LIKES – HE LIKES
WE LIKE – YOU LIKE
THEY LIKE*

LIETUVIAMS TAIP PAT
PATINKA:
FUTBOLAS,
TENISAS,
TINKLINIS,
PLAUKIMAS,
DISKO METIMAS,
KOVOS MENAI,
DAILUSIS ČIUOŽIMAS.

LITHUANIANS ALSO
LIKE:
FOOTBALL,
TENNIS,
VOLLEYBALL,
SWIMMING,
DISCUS THROWING
MARTIAL ARTS,
FIGURE SKATING.

Stop Spot 4 (interests)

MAN PATINKA PLAUKIMAS. (NOUN)

I LIKE SWIMMING.

MAN PATINKA PLAUKTI. (INFINITIVE)

I LIKE SWIMMING.



Rūta

Meilutytė (Olympic Champion).

Virgilijus Alekna (Olympic Champion)



Lithuanian National Basketball Team

**AŠ LABAI DŽIAUGIUOSI,
KAD SUTIKAU TAVE
ASMENIŠKAI!**

**I AM VERY PLEASED
TO MEET YOU
PERSONALLY!**

<i>-Ė</i> (FEMININE, SINGULAR) /	<i>-IS</i> (MASCULINE, SINGULAR)
<i>-A</i> (FEMININE, SINGULAR) /	<i>-AS</i> (MASCULINE, SINGULAR)

AŠ ESU LIETUVĖ/IS.

I AM LITHUANIAN.

<i>MANO / TAVO/ JO, JOS</i>	<i>MY/YOUR/HIS, HER, ITS</i>
<i>MŪSŪ/JŪSŪ/ JŪ</i>	<i>OUR/YOUR/THEIR</i>

**MANO SENELIS
IR MANO MOČIUTĖ
BUVO LIETUVIAI.
MANO TĖVAI
TAIP PAT YRA LIETUVIAI.**

**MY GRANDFATHER
AND MY GRANDMOTHER
WERE LITHUANIAN.
MY PARENTS
ARE ALSO LITHUANIAN.**

<i>MOČIUTĖ - SENELIS</i>	<i>GRANDMOTHER - GRANDFATHER</i>
<i>MAMA - TĖTIS</i>	<i>MOTHER - FATHER</i>
<i>DUKRA - SŪNUS</i>	<i>DAUGHTER - SON</i>
<i>SESĖ – BROLIS</i>	<i>SISTER - BROTHER</i>
<i>TETA - DĖDĖ</i>	<i>AUNT - UNCLE</i>

**AŠ ESU GIDĖ/AS.
PASTARASIAIS METAIS
AŠ NUOLAT GYVENU
LIETUVOJE.**

**I AM A GUIDE.
IN THE LAST YEARS
I LIVE PERMANENTLY
IN LITHUANIA.**

<i>AŠ GALIU – TU GALI – JIS/JI GALI</i>	<i>I CAN – YOU CAN – HE/SHE/IT CAN</i>
<i>MES GALIME – JŪS GALITE</i>	<i>WE CAN – YOU – CAN</i>
<i>JIE/JOS GALI</i>	<i>THEY CAN</i>

**TU GALI
KLAUSTI MANĖS
VISKO, KO TU NORI.**

**YOU MAY
ASK ME
WHATEVER YOU WANT.**

<i>AŠ NORIU – TU NORI – JIS/JI NORI</i>	<i>I WANT – YOU WANT</i>
<i>MES NORIME – JŪS NORITE</i>	<i>WE WANT – YOU WANT</i>
<i>JIE/JOS NORI</i>	<i>THEY WANT</i>

**AŠ KALBĖSIU LĖTAI
IR AIŠKIAI.**

**I WILL SPEAK SLOWLY
AND CLEARLY.**

**JEI TU NESUPRANTI,
SAKYK MAN:
“PAKARTOK,
PRAŠAU!”
O JEI SUPRANTI,
SAKYK MAN:
“AŠ SUPRATAU”.**

**IF YOU DON'T UNDERSTAND,
TELL ME:
“REPEAT,
PLEASE!”
AND IF YOU UNDERSTAND,
TELL ME:
“I UNDERSTOOD”.**

KIEK?

HOW MUCH?

**MES NETURIME
DAUG LAIKO.
KIEK LAIKO
MES TURIME?
NEDAUG. JAU
VIDUDIENIS.**

**WE DON'T HAVE
MUCH TIME.
HOW MUCH TIME
HAVE WE GOT?
NOT MUCH. IT IS ALREADY
NOON.**

**RYTAS – VIDUDIENIS –
POPIETĖ – VAKARAS –
NAKTIS**

**MORNING – NOON -
AFTERNOON – EVENING –
NIGHT**

**VĖLU.
JOKIŲ PROBLEMŲ!
GERIAU VĖLIAU
NEI NIEKADA!
ŠIANDIEN MES PRADĖSIME
NUO MŪSŲ PUIKAUS
PROJEKTO.
MES KELIAUSIME
KARTU
PO VISĄ LIETUVĄ
IR MES SUŽINOSIME
APIE LIETUVIŲ
GYVENIMĄ
VAIDINDAMI.
MES ATLIKSIME
DAUG VAIDMENŲ.**

**IT'S LATE.
NO PROBLEM!
BETTER LATE
THAN NEVER!
TODAY WE WILL BEGIN
WITH OUR GREAT
PROJECT.
WE WILL TRAVEL
TOGETHER
ALL OVER LITHUANIA
AND WE WILL GET TO KNOW
ABOUT LITHUANIAN
LIFE
THROUGH ACTING.
WE WILL PLAY
MANY PARTS.**

KIEK?

HOW MANY?

AR TU NORI

DO YOU WANT TO

DALYVAUTI
MŪSŲ VAIDINIME?

TAKE PART
IN OUR PLAY?



Lithuanian National Drama Theatre

MUMS REIKIA
ŠIŲ VEIKĖJŲ.
PRAŠAU PASIRINKITE
VARDA, PAVARDE
IR PROFESIJĄ:

WE NEED THE
FOLLOWING CHARACTERS.
PLEASE CHOOSE
A NAME, A SURNAME
AND A PROFESSION:

ŪKININKAS/Ė
STIUARDAS/STIUARDEŠĖ
ARCHITEKTAS/Ė
DAKTARAS/Ė
SEKRETORIUS/Ė
VERTĖJAS/A
ŽURNALISTAS/Ė
VERSLININKAS/Ė
DAILININKAS/Ė
SODININKAS/Ė
INŽINIERIUS/Ė
VADYBININKAS/Ė
SIUVĖJAS/A
VAIRUOTOJAS/A
TEISININKAS/Ė
AMATININKAS/Ė
SANTECHNIKAS/Ė
TARNAUTOJAS/A
DARBDAVYS/Ė
DARBUOTOJAS/A

FARMER
AIR-HOST/AIR-HOSTESS
ARCHITECT
PHYSICIAN
SECRETARY
INTERPRETER
JOURNALIST
BUSINESSPERSON
PAINTER
GARDENER
ENGINEER
MANAGER
TAILOR
DRIVER
LAWYER
CRAFTSMAN/WOMAN
PLUMBER
CIVIL SERVANT
EMPLOYER
EMPLOYEE

Stop Spot 5 (professions)

**ČIA PONAS KAZLAUSKAS,
DRAMATURGAS
IR PROFESORIUS
VINIAUS UNIVERSITETE.
JIS KOORDINUOJA
ERASMUS PROJEKTĄ
APIE KALBŲ
MOKYMAŠI
VAIDINANT.**

**HERE IS MR KAZLAUSKAS,
PLAYWRIGHT
AND PROFESSOR
AT VILNIUS UNIVERSITY.
HE IS COORDINATING
AN ERASMUS PROJECT
ABOUT LANGUAGE
LEARNING
THROUGH ACTING.**

**JO ŽMONA
PONIA KAZLAUSKIENĖ
YRA ARCHEOLOGĖ.
JI TAIP PAT YRA
MENININKĖ.
JI MĖGSTA
SKULPTŪRĄ.
JOS DUKRA
TAIP PAT NORI TAPTI
SKULPTORE.**

**HIS WIFE
MRS KAZLAUSKIENĖ
IS AN ARCHEOLOGIST.
SHE IS
AN ARTIST, TOO.
SHE LOVES
SCULPTURE.
HER DAUGHTER
WANTS TO BECOME
A SCULPTRESS, AS WELL.**

Stop Spot 6 (family)



“Fisherman’s Daughters” in Šventoji

**JI STUDIJUOJA
DAILĖS MOKYKLOJE.**

**SHE IS STUDYING
AT THE SCHOOL OF FINE ARTS.**

**JI TAIP PAT GROJA DAUGELIU
MUZIKOS INSTRUMENTŲ:**

**SHE ALSO PLAYS MANY
MUSICAL INSTRUMENTS:**

KURIAIS?

WHICH?

PIANINU, GITARA,
SMUIKU,
AKORDEONU,
KANKLĖMIS.

THE PIANO, THE GUITAR,
THE VIOLIN,
THE ACCORDION,
THE KANKLĖS.



The Kanklės



The Chalumeau

**JI MĖGSTA ŠOKTI
MODERNIUS IR
TRADICINIUS ŠOKIUS.
JAI PATINKA DAINUOTI.
JI ŠOKA IR DAINUOJA
DAIŲ ŠVENTĖJE.
TAI - TRADICINĖ ŠVENTĖ,
PRIPAŽINTA UNESCO,
VYKSTANTI
KAS KETVERIUS METUS.**

**SHE LIKES DANCING
MODERN AND
TRADITIONAL DANCES.
SHE LIKES SINGING.
SHE DANCES AND SINGS
IN THE SONG CELEBRATION.
IT IS A TRADITIONAL FESTIVAL
RECOGNISED BY UNESCO
AND IS ORGANISED
EVERY FOUR YEARS.**



The Song Celebration

PADAINUOKIME
LIETUVIŠKAI.

LET'S SING
IN LITHUANIAN.

Stop Spot 7 (a song)

AR JŪS NORITE
SUSIPAŽINTI SU JA?

DO YOU WANT TO
MEET HER?

SUSIPAŽINTI

MEET

AŠ GALIU PRISTATYTI
JĄ JUMS:

I CAN INTRODUCE
HER TO YOU:

PRISTATYTI

INTRODUCE

ČIA
EGLĖ KAZLAUSKAITĖ!

HERE IS
EGLĖ KAZLAUSKAITĖ!

EGLĖ KAZLAUSKAITĖ:

- LABAS! KAIP TAU SEKASI?
SVEIKI ATVYKĘ!
AŠ TIKIUOSI,
JUMS PATINKA
MŪSŲ ŠALIS.
BET AŠ NORIU KELIAUTI
VISUR:

EGLĖ KAZLAUSKAITĖ:

- HELLO! HOW ARE YOU?
WELCOME!
I HOPE
YOU LIKE
OUR COUNTRY.
BUT I WANT TO TRAVEL
EVERYWHERE:

Į ANGLIJĄ,

Į PRANCŪZIJĄ,

Į LIETUVĄ,

Į AUSTRIJĄ,

Į ŠVEICARIJĄ,

Į ITALIJĄ,

Į ISPANIJĄ,

Į PORTUGALIJĄ,

Į TURKIJĄ,

Į ČEKIJĄ,

Į AZIJĄ

IR AFRIKĄ.

TO ENGLAND,

TO FRANCE,

TO LITHUANIA,

TO AUSTRIA,

TO SWITZERLAND,

TO ITALY,

TO SPAIN,

TO PORTUGAL,

TO TURKEY,

TO CZECHIA,

TO ASIA,

AND AFRICA.

KELIAUJU
AUTOBUSU,

I TRAVEL
BY BUS,

LĒKTUVU,
TRAUKINIU,
LAIVU,
DVIRAČIU,
AUTOMOBILIU,
PĒSČIOMIS.

BY PLANE,
BY TRAIN,
BY SHIP,
BY BIKE,
BY CAR,
ON FOOT.

Stop Spot 8 (travelling)

BET LABIAUSIAI
MAN PATINKA VILNIUS.
JAM YRA 700 METŲ.
AŠ NORIU
PAPASAKOTI TAU
LEGENDĄ APIE
VILNIAUS ĮKŪRIMĄ.

BUT I LIKE
VILNIUS **MOST**.
IT IS 700 YEARS OLD.
I WANT
TO TELL YOU
THE LEGEND ABOUT
THE FOUNDATION OF VILNIUS.



The Howling Iron Wolf

KUNIGAIKŠTIS
GEDIMINAS MEDŽIOJO
VILNIAUS APYLINKĖSE.
JIS PAVARGO
IR UŽMIGO.

SUSAPNAVO STAUGIANTĮ
GELEŽINĮ VILKĄ.
KRIVIS IŠAIŠKINO,
KAD KUNIGAIKŠTIS
ŠIOJE VIETOJE
TURI PASTATYTI
MIESTĄ. JIS BUS

DUKE
GEDIMINAS WAS HUNTING
IN VILNIUS SURROUNDINGS.
HE GOT TIRED
AND **FELL ASLEEP**.

IN HIS DREAM HE SAW A HOWLING
IRON WOLF.
THE PAGAN PRIEST **EXPLAINED**
THAT THE DUKE
IN THIS PLACE
HAS TO BUILD
A CITY. IT WILL BE

**TVIRTAS
IR ŽINOMAS
VISAME PASAULYJE.**

**STRONG
AND KNOWN
ALL OVER THE WORLD.**

Stop Spot 9 (legend)

KAS ĮKŪRĖ MIESTĄ?

WHO FOUNDED THE CITY?

KAS?

WHO?

**GEDIMINAS ĮKŪRĖ
MIESTĄ IR
GARSINO JĮ.**

**GEDIMINAS FOUNDED
THE CITY AND
MADE IT KNOWN.**

KAIP JĮ GARSINO?

HOW DID HE MAKE IT KNOWN?

KAIP?

HOW?

**KUNIGAIKŠTIS RAŠĖ
LAIŠKUS POPIEŽIUI,
EUROPOS PIRKLIAMS
IR AMATININKAMS.**

**THE DUKE WROTE
LETTERS TO THE POPE,
EUROPEAN TRADERS
AND CRAFTSMEN.**



Duke Gediminas

KODĖL JIS RAŠĖ LAIŠKUS?

WHY DID HE WRITE LETTERS?

KODĖL?

WHY?

**NES GEDIMINAS BUVO
DIDIS POLITIKAS.
JIS NORĖJO, KAD
VILNIUS BŪTŲ SAUGUS**

**BECAUSE GEDIMINAS WAS
A GREAT POLITICIAN.
HE WANTED
VILNIUS TO BE SECURE**

IR KLESTINTIS.

AND PROSPEROUS.

KADA JIS RAŠĖ LAIŠKUS?

WHEN DID HE WRITE LETTERS?

KADA?

WHEN?

PRIEŠ 700 METŲ.

700 YEARS AGO.

KADA YRA VILNIAUS

WHEN IS VILNIUS

GIMTADIENIS?

BIRTHDAY?

SAUSIO 25 DIENĄ.

ON JANUARY 25TH.

KUR TU ŠVENTI

WHERE DO YOU CELEBRATE

GIMTADIENĮ?

YOUR BIRTHDAY?

KUR?

WHERE?

MIESTE

IN THE CITY CENTER

SU DRAUGAIS.

WITH MY FRIENDS.

POKALBIS TELEFONU

ON THE PHONE

- LABAS, JURGI!

- HELLO JURGIS!

- LABAS, EGLE!

- HELLO, EGLĖ!

KAIP TU GYVENI?

HOW ARE YOU?

- AČIŪ, GERAL. O TU?

- I AM FINE, THANKS. AND YOU?

- PUIKIAI, AČIŪ.

- GREAT, THANK YOU.

NORIU TAVE PAKVIESTI

I WANT TO INVITE YOU

Į GIMTADIENIO

TO THE BIRTHDAY

VAKARĖLĮ

PARTY

PENKTADIENĮ

ON FRIDAY

7 VALANDĄ.

AT 7 O'CLOCK.

MAN BUS

I WILL BE

18 METŲ.

18 YEARS OLD.

PIRMADIENĮ ANTRADIENĮ

ON MONDAY

ON TUESDAY

TREČIADIENĮ KETVIRTADIENĮ

ON WEDNESDAY

ON THURSDAY

PENKTADIENĮ ŠEŠTADIENĮ

ON FRIDAY

ON SATURDAY

SEKMADIENĮ

ON SUNDAY

- KUR VYKS VAKARĖLIS?

-WHERE WILL THE PARTY TAKE PLACE?

- KAVINĖJE.
- **KOKS KAVINĖS ADRESAS?**
- PILIES GATVĖ 29.
- **AČIŪ UŽ KVIETIMĄ.**
ATEISIU.
- **IKI!**
- **VISO GERO!**

- AT THE CAFE.
- **WHAT IS THE ADDRESS OF THE CAFE?**
- 29 PILIES STREET.
- **THANKS FOR THE INVITATION.**
I WILL BE THERE.
- **SEE YOU!**
- **GOODBYE!**

LABAS

LABAS RYTAS

LABA DIENA

LABAS VAKARAS

AČIŪ/ DĖKUI

PRAŠAU/ PRAŠOM

ATSIPRAŠAU

IKI

VISO GERO

VISO

HELLO/ HI

GOOD MORNING

GOOD AFTERNOON

GOOD EVENING

THANKS/ THANK YOU

PLEASE/ HERE YOU ARE

SORRY/ EXCUSE ME

SEE YOU

GOODBYE

BYE

MANO DRAUGAI
LIETUVIAI YRA
LABAI SVETINGI.
MES LAUKIAME
JŪSŲ PRIE JŪROS
VASARĄ.

MY FRIENDS
LITHUANIANS ARE
VERY HOSPITABLE.
WE ARE WAITING
FOR YOU BY THE SEA
IN THE SUMMER.



Serenity (1903) by M.K. Čiurlionis

IKI!

SEE YOU!

Mažutė

Janina Degutytė

Tu — mažutė, tu telpi visa
Į Čiurlionio karalių delnus...
Tu — riekelė duonos kasdieninės
Ant pasaulio vaišių pilno stalo...

Tu ant gaublio — mažas lopinėlis,
Žalgirio šarvų plieninis žvynas.
Pirčiupio liepsnos ir kraujo ženklas
Ežerų dangaus tyriausias lašas.

Žalias rytas ant pilkų arimų,
Spindulių lietus aikštės erdvėj.
Tu - ant gaublio - padūmavęs gintaras
Su pušies kvapu ir kraujo atšvaitu...

Tiktai mūsų meilėj — tu didžiulė.
Mūsų delnuose — tu nesudeginama.

To Lithuania

Translated by Lionginas Pažūsis

You are small, you easily find room
In the palms of a Čiurlionis' King...
You are like a slice of wholesome bread
On the festive table of the world...

On the globe you are a tiny patch,
A steel plate from a Grünwald suit of armour,
A trace of Pirčiupis ablaze with blood,
A crystal droplet of a sky-blue lake.

A bright green sunrise over fallow lands,
A rain of sunbeams on a city square.
On the globe you are an amber speck
With the scent of pinewood and the gleam of
blood...

Only in our love you're truly great
And in our palms you are invincible

Mūsų ilgesy — brangiausia pasaka.
Mūsų akyse tu — saulės kraštas.

And in our dreams you are a fairy-tale
And in our eyes you are a land of sunshine.